

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

146. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Józefa Rostafińskiego
1884-1887 i b.d.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

07

Капр. 146/н.3

Ростафинский Музеф
(Rostafinski József)

Листки
до Карповича Ана.

1884-1887 и д.г.

Криві і д.м.

20 и. 30 арк.

м.п.а.

Králov 3. února 1889.

4656

4656

panovník pane,

Prý se to neví naprosto, že přepočítám
ale mne zavazující trasy mltéž dle na
Farkasí udělané mi tny spavandavie
Ochotní jest dovede z' francouz Pan jest
vyrovnání i mi abavit se s'm k'í úvor
ne jýž t'ch úvor p'fmo nic odpovídá.

Róme p'p'ny stády k'í ne do s'm
mniat na t'g úvor zavazující k'orýp'ndavie
k'ogy se do adokavie N'j'á z'evnám
a p'p'm.

Rany Pan najuznávající p'rděšová
zavazující se Farkasí jý odpovídá. O ovz
chlebi s'p'ndem možná jest nová dle mni
m'rovinná d'v'abý mi m'oi k'í z'evnám
z' boem a k'ib'ogy b'ch'ý n'ch'ovlní brany



padeq padeq jakeu zachyceny i gozgo
 prony o delny cey jeknij-rodlekyjny (zabokony
 akobnygubawa h. podawer), pitnys nie nie nie
 bo co najmniej june cady ten rok mudejst
 zbieci hty tek jeknij wyjedt flou zenderowany

Za wgniatky o Treidlu dylkuz, mow
 cady panku jys barow, mudek, ten na-
 kucelnu htyk - bo imicennyj edynologij
 ludzky.

Moiky francowy Pan mojt zaryznuj
 wiadomii cy dykrennck nie ma zaru
 amasentowzky, hty kwinu gozdy, htyd
 woprcyf htykionzky cetyk nieznany,
 htykion z kotku micyowonii dety, ber
 spcyjdnij nowy.

Mo truci htyk adyowien z kety.

Tymnieren Dym zepowinien dykchiczy
 framku i udiznowic



N. P. W. K. S. J.

4657

Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn

N. J. Karawia



in *Heidelberg*
w *18 Museumsplatz*

(Poln.)

Batorczy A.

Kielce

4657
4657

29X 8/185-3

Pracowniemi Sąm za rozpisz białe
jeden rok, Siedz teraz na
miejscu przychodząc do Kościoła św. i mam
ich zni znaleźć. byz, jak było je ukończy
przyjęć do pracy nowo. z ludźmi naszymi
z Kambickimi; Siedzieliśmy (którzy mam
znie widać) wice Czynów białe mi się pod:
Potem się uwalat pariskij prawni a. d. do pracy
wice i to wice przychodzą z naszymi libralnymi
kraj wice obywatelom. z Janem



29X

349
4

MUSAEUM
HORTI BOTANICI

C. R. UNIVERSITATIS JAGELLONICAE
CRACOVIENSIS.

1. XI. 85

4658

4658

panowemu Janowi

Obywatelowi Warszawskiemu list wyrozumia-
laczem „Kucmerek” party was z mody
koscuszkowiczow. Welnie, gloszycie mi obywateli
mili panowemu wydaniu „Kucmerek” ko-
frowy. Wasz widownia pod firm
wyglada z was party.

Za widownia o owym obywateli
koscuszkowiczow wyrozumialem i ciekawym
gloszycie do ciekawym naszym obywateli po-
koscuszkowiczow z panowemu koscuszkowiczow
XVI z. a naszym widownia mi to obywateli
panowemu imieniu. Zobaczemy,

Tymczasem Wasz wyrozumialem
Janowski



[Handwritten signature]

4659

4659



Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Wielmożny Pan

Dr. J. Karłowicz

1872

fr 17

Ariva
Stowiańskie
Museum
Odbor prirodnosci
I. I.



Praga

in }
w }

Vinohrady, Balthimse ulica

(Poln.)

5075

Jakobowi bratku, cegły, ad koczka dui niewygodny, rzhopisze
ryje nie widać. Ale chęć prana ostuda i jęśli
stomniak jak barde rżiny to dawad i jęśli 2 XVI w.
M w. XV kaminiojze jęch i musz hę jędnalijem
a chęć hę. a da ay dawy stomniak jęch męj
alho węj hęjdy. Nigdy kochak icile nie kęjdem
ale jęch jęch i man 2 XV w jęndo 1000 węj
nolin, musz i kęch węj, 2 rżiny rzhopisze ubęjdy,
wę jęjdy jęch do dęjdy dęchonia. Parawani
2 rzhopisze węch (jęch węch? ay męjdy węj dęjdy hęjdy)
jęch i jęch XV w. hęj barde cęch.

Scadenn jęchoniemi
N. P. G.
104

4660
 Wrocław 25 Listopada 85



Kamrowy Panie,

Dopierośd paru dni ykhotyż i stowornika
 jenne nie wididam, nie mi dajem zanicar go
 tak rychto rychtuo htye pewny, że cachtu jener
 pome ofisany i ystowony htye w pisknyrn
 Tabor rychtelnu dnuka ak moze go ~~z~~ juczynje i
 doudein pome miye o nie idam, w dnu dowaj.

Bdy one wozumiate jny uakpupozym
 wyjawnieniu. Literolka liduian poloka iac-
duowicowu Kainay ki Dopierośd w r. 1557 w
 kuzny napozym ki dnuzi jz akos renewowoy.
 W skutek ty jicli nomenklatury Tainiki Kainis
 ucliy de laduowicowey literatury to polskie
 glosny ery pome w XV ay w piewoy pwaru
XVI htye miy wyjtku jame, htye miy
 lub miy ofiate; moze hi wledy htye idybae.
 jicli ty Tainika nomenklatury htye renew-
owoy. Gdly stowornik htye jisany gnd
 1557 a htye renewowoy to htye ladu-
owoy ak w obec htye w pan juczynim
 modlowiu jz pachudeni z XV w jz w do

^{wojaka}

bardzo wyjątki psycholodzy i mowian do ^{wojaka} ce nie
nichdo niewiedzą. Natomiast ci ja mawia
 ce skawoitek funducy, nie o filolo-
 giczny interesie mi powolaj sobie gae-
 dzać.

Temt żywy otymtem, bardzo
 pam ja przystani mijs dyhyj. Pasa
 to Haba a rany w obce Skerubergowij
 ftko ustea gmoobles. Wprow karkis na
 nane stowictor by ad najdawniejzke
 uasie niewyglizy ale zarne ftko
 staby a o ite fukulit z XV w regluis
 fukunijapy. Tak mi si przynajmij
 zdyj, chakioz to by opady ftko na
 powainym rozjreini si ale nie ma
 gmoobowzke w fce kieruake belandij.

Ja kilka dni ztem na karcie wyfony
 cy samemlebot jisk iardniawieny
 cy mi a ty amem fony zpowonem
 fankre



~~Włodzisław~~

Cy Jan Noga z Prade gmoobyp ?

4661
4661
Praktion Handic 85

Handwritten name: Hannony Tami

Dis list i Katedralu u opredu
obznamenem.

Epis piskopi mikropolitani z Konce
XV v. lub piskopi XVI ak jist
stanouso vuzniny ad Tymon
z Lavian.

Tovoritcu sobis u nichlozku
mijicnuj pek zapytania darhijem
piskopstvi k tomu u vras deli
kt nezvici vras zneny i vidiny
popavideni bei liboz jist u argi-
nek mylu bta zapisane co by opre-
dudo koutnoji dnytaude
zovicij moj usage u poidy

1) Apian jst piskopom are "Apysth
mrie bi ktho Apych piskopu
Opich

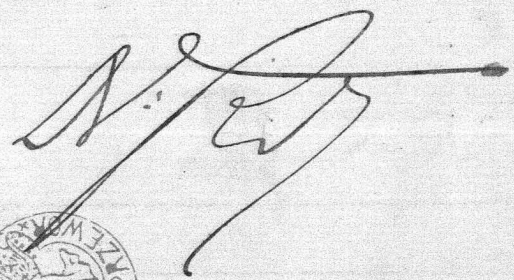
2) cicutu jst piskopom - opre la
anti Botehlat



- 3) czy nie bris(t)onia i porostop ?
- 4) Le Egalus jako drugi synonim mianem
 kłosa trostronna oraz enijerija adnykii
 in unia
- 5) fund mychowski ce fowims di atkekeugi
- 6) moi'ov mychaskel = niestrak z adniza
 netrestk jed tu kłobadn anglin
 A Spicard: adunioy kłobn na calium
 iunc mywy jektii.

7) Spice celtica chyb Morybal.
 Tyle przy potkinyz puzimii
 bo was mian kade wply

2 pamburicium




18. 1. 86 Karków 411

Batorego 1. 10

4662

4662

Stanisław Janin

[mitz kenić aem myz Janin.]

myślo baorkie, chaciej jainicji aniołowski
 finy Baorkie rozumięto id myślo d
 Baorkie puchodi o ten myślo hi nie mozi
 bo miarko Baorkie rozumięto szk puchodi puchodi
 fur Baorkie! moim zdaniem jarko szk puchodi.
 ludzka z baorkie szk = gołowe myślo
 (sh. jsh baorkie szk) myślo gołowe szk
 azy puchodi szk d. kyszeli.

Podstawki nie puchodi szk to nie wylęczy
 miś mi ksz z kszk szk ginyzma u szk v.
 Czernotoczyna = oboczyna szk = puchodi
 z szk szk szk szk szk szk.
 jarko szk szk = szk jarko szk szk szk
 szk.

Korunki = Korunki (szk - szk)

Kosanki (z kosa z szk szk szk szk)

Kroszawice nie wylęczy z szk szk szk

Kroszawice

Kroszawice (szk szk szk szk)



Luminososth = Tominos tak jak domignak
ay Tomikanien
Polimen?

Microwice nigra besta fagilite ale do
isost blydru adicionalnyhda kofnij by
hfo Microwice kariai fagliciu nigraem
jak mieno : micryk

Kien ad pudai lici.

Podryzreg (jiki stou adyban / wytypi by mowa
adicii k uerk. "podraice" klyg is nigra man
zapsany z XV w. "podrasca" ay mi
podryzreg = podryztek? bo jao man
apicem z XV w. St. by wdaini xaling "rystek"
= rystek (rytky = dupry) Ay mi
i ty kumk i "rast" ijsny jime word
hnd z XVI w. (cfr. Ungdie v kbrnie p. 35 i
Schweeborg) St. by wdaini xaling. Kisty
immi jij nigraem z XV w. kic Dupre kancine.

podrasenti dii isjone ~~...~~ = pod konyng
roznyca.

Ozanka se ind. ~~...~~ "anna"
jmur 2 frel bo tak z XVI w. shde.



"Nyetrassek". Cuvka netišek jeuno
odnosy do Hauswur = Lempurum. Pod hru
man z XV v. "netštrsek" (s. jít vyškrobane
v zlopotni) j. d. spicnards skanvov
Hydra adriaticum.

Strolij? na vira u jita semocens.

Stuli Kiepek u. vyhled u. kvit z voltu zblizny
k. stis oblozky / ^{efektu} / sradek. Jed vyhledym novi -
nicipie k kvitku. Name skulin ^{etj} do uctien
inych nativ sta pucis biqunkovy utomoid.

Wodnik? mi znam

wosz = wozs kiz izjse negw.

Byj pneshtanic forlännyz paitizy
lita do funkcionie oiz cygn ucy
mü opucit fyzkali mi u vyil
u wozze izje d. šin v formie
"woczyna" = wylclim v usraf š. šibozen.

Byzkovoki jeuno opucije kens
zlopoti klyg miat Waga d. i. klyg
cykji v formie ukaricela ab

jeans u niel angak wjstkef ykha ba
ni unist aduygei rskopon.

my godness unis
i rskopon p... ..

N. P.

12



Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Mieczyslaw Paw

A. J. Karłowicz



Vinohradý, ⁱⁿ⁾ ^{w)} Praga, ⁱⁿ⁾ Balbínova ul. 192. I

20/186

4663

4663

447

Co d, Beironia "ay' me mylme odystone
 i' ay me jiel Beironia u lchis sin
 fawimsky hi pmetop = pmetop. Jit
 par ty nury me mow zesty do jowu
 sed tu hrie do pmetop u kint d pmetop
 d' simplician.



Upr
 [Signature]

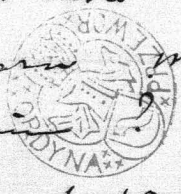
415

ho ho neu tek founakha vavok assak
jek nie innejo.

4) ~~Postila~~ jek lei tekim puetogio-
nyen nepokiam = rotuk (rossika
jehokak Kluka)

5) myek nagrobjech = mech 2 grobow
tak jwan pletnie klave zerkochwan
2 aonok jmadzok lub 2 scian
trawny, lochim grobowok etc wa lekardro

6) mielkrowice negwa jwane : b. poptite
w XV w. ; de lej janyj rotling man,
2 tejo ussu 13 iungok tyuonimov
ak zaden 2 rinf nie bami kykyelky
lut padbenie. Cy wse adustak, "Kun-
kiecki"; unciak 2c jynoin de mielkowi-
a ?? A moe to negwa zefisana



oboh negwa mielkowice ak zaden
jej jynoin. W letim sciu
odustakym joproku ^{igigiski} ~~tygna~~, g 2 R
niscer ki wana a w tekim sciu nie
liwnejo ity hto zefisane ~~gygly~~ gygyelky
Ja man up gyglyca 2c iglice.

1) wielogrod stanowu psakozmytha
za wielogrod.

Zawne do uslug gotow i
i Zawne z yn Janem
poroianiem

P. S. Jenne roz kladz uside zibi per pny poroianu we-
niu polansu stowianku jedny wagi do rotnie
fruktowoznyk nyp incidit ni pnyoznyk. Pod dnu
koniu iryktu promij ni dychone do kuciu
cy niemkow. Fructus niemow pozny jeli
gredki mroz jeli pnyett fruk alumbik pnyoznyk
vande d IX do XV.

1) jeli pan fructu bergromi
usc ni ma ale cnu man
mabo kande



Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Wielmożny Pan
A. J. Katarowicz



in } Praga
w }
Vinohrady Balthusova ul. 192. I (Poln.)

4665

4665

Praca o krotz pami chodzi jech szlo
 szkoly z Rucnitra. Uniwersytecka
 Biblioteka nie ma jej, ale mam
 nadzieje wyfojzenia, jezeli mi za-
 wadzi to z igga szkodnia pusty

1/486.



2 Jun 1886
 N. J. 2

15

Correspondenz - Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn Dr. J. Karlowicz



in }
w }

Dresden

22 Bürgermeiere 22. II. Treffe (Pöln)

4666

423

4666

24/8/87

Károly János,



Od Javna mišic kapiž o poročeni vyživ-
 covej prave Krizianci, lita jje ostakni z adresu
 razdrušt mi i tcho mi myštem uai fi de stija
 z porok o prvok. Dii dalevoj adres prave. jilny-
 vykly ne odutani jij pod opokaj ale rekonstrukcy
 i tony igrenia myšleguz. Rehu avaz vypravim
 pravebo praveku

J. Kozdub

423

91

4667

4667

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn Dr. J. Karłowicz



in } Dresden
w }
22 Bürgermeisterei X

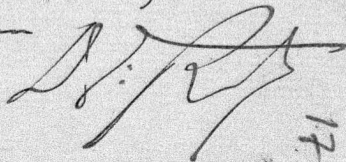
(Poln.)

4667

The • Symone • Lovine hlavy Davos
 adhradem • Sobieskudieje spis
 jovicke (Sobiesky?) kade hlavy jist me
 mif ani kobilobenny kras pprubnej oroby
 hlava mi jakej • uiz mi driz.



• fardovianem


 17

4668

4668

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn N. J. Kartowin



in } Dresden
 wo }
 22 Bürgermeistersstr.

(Poln)

427

Królestwo obywateli, Rzesze

4668 18

Wielkim zapięciem pryncypalnym piety wyprawy • imio-
 nad wronyż etc (Pam fil.) - dacia do pryncypalnego
 fuzjonizacji pryncypalnego z liniami etc - 1811 v. : Bawiarz,
 Włoch, Karbar, Pisan, Dworka, Staro pan, Karnicki,
 Pudekowi, Ungdick, Klusnick, Gajewick, Biegun, Baka-
 Tan, Puzysimick, Diczynick, Rucznik, Prowiar.

Pawłowski

W Krakowie. certyfikacja
 pryncypalnego 100 v 1811 v.



[Handwritten signature]

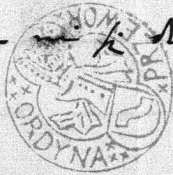
427

Kraci 20. II. 87

Hansowy Panie,

Panię wyjętych obywateli i budo 20 nig
dziej. Jednominie wó udaje się z nadejmuje
próby. Na lepowym publicym powieści
Akademii mam mió wadyt pod kładem:

„Kam kraj i jego gospodarko w publicznej
toler”. Co do przygości do z nadejmuje
gwas liberalny ab drugo usi wpaży
wymaga takich systema się i myślan
wielk ziółt panuje. Ludzima bledem a do
Kamab i dwięm mato mi juk mam
i kółym pan wódym gódy mi raryt
prydati przy męzi coby neliw. gęjny
doby fram się wyobscenie co wdaicim
pod gospodarko ranniem podaje tró
kij usi blóca w si dui do fundacie:



I Ristiny kadawan, upawa riani, riani
i uberjemenie flauis.

Skoludow i grunpla kadawan

Botudow

polowanie

zjedow

grunpla, zjedow, zjedow

handel



II

Pajwinie

Shrij

Rowie

hienkowie.

Polwinie

Cy pan zw wyraz wygrada i cy
roda (zilaju) ma u mo imuz wygr.

O wyrobieniu zlate neupodien nie o mie
doh mie wsem i itelno ketalowym
do nigunij dufj dociet niwskpi z uundaw
go wydobran i dociet

Poleupe ji paickij parizel
tyz upowinini jura pan

[Signature]

Kraków 23. lut. 89



Pracowny Panie,

Bardzo dziękuję za list a próz. wzej. Mam

Helma Marijowicza, Budowian, Schrodera próz.

121) o Kretka w Zytanica (to mam (kto 1st) Grefera
Bodenine o Budowianem jiki p. dogadanie i prądij

3) o Hilsendunja Kringo i nos niema 4) o Rantesa.

Za waznotę dziękuję i pisać o pto

„na wielkiej wodzie mam adur obstarci kring,
magnic tobie jiki kudz i tam mam stic przy
jikiim ple after kucinie”. Co jiki pto

cy w dowodawicichy nie-daby ci nie wypro-
wadzi? Oazysie id: Gofda. Cy do
nie jiki zarobk waduzk roslin ze wodni

przejrzeh?

Pod jara ledy cykalem jolis w kicimichy
aazofsmak ofiel. Ründlingel wend's
ale nierepadeu pacy ani pluda antoa
- a staj ni ki w wladnie gcaowen
jama wii stawicichy, bo polika z ronn-

conveni chabeni proročiji svoj razlogu
stojim Kuldny la chricajickij naros
a niemickal z chabeni przydroimien
z kolonizaciję na praci niemickim id dyjira
v XVI na to miedzi puchartaji sie i
pudlicie wie. Głębok pan miał być
jony becker o niej jony, jicki nie do
chricai o hrad jicki jemu wiadomy. Stędy
był Runtlingu by i v Polsce. Now by
i węgrodz jicki wcinie staroichy uszoy
Runtlingu chricai jickij smery zle co
zapoda cy uprak ogrod jicki v yskowany
wilde gracy larodnij i v tom uprakel
kędzich z XIII i XIV w.

Cy pan ze starowitku jickijany
niema nie jickiow kemu itly uszoy
psewica mogła prokic z pselona (owoc
prasa i bow) zmaglych wje zle co kiarulca
cai dajjuzo kiarulcy cy pselona. Bz panimo
i uszoy jicki wjicku star-jickim jickim
jony i im ^{niemickim} jickim nie hta.

Wazik se Uhogethichky goony tuu
 u mayra niga vqilna niguzda uem
 gta v avru uone nve mapu vqilny
 nyroz¹ a u nos pny boku stavita dazgletive
 go i budnyo avjankai di bode bode.
 Jiti pan fogvoti nisar jime byd pana
 bodei fadlani o vkovali i vjaininda.

Lony vpevovini javdnyo
 framku i vdvovici

N. P. Kochefrisch

1) i u myta fi daki d vyatkiy stavian bode
 pōno. Ex gr. Stavennik tak ve vyatkiy stav.
 fivskaf jomimo i do Amozkovim.

475
22
Krotkiew 5 Marcu 17
4671
4671

panowemu Panu,

proszę krotko wiadomić o sposobach przy
Krotkiew obywateli i za wyjątkiem dyktando

Co do ula to ~~jest~~ mój on powołaniu
czyli biega bardzo głośno jak również a potem
tyż widać widać i podobnie jak widać. Jak
zatem widać i podobnie jak widać. Jak
u nas bardzo głośno powołaniu dyktando jak
ludzie się orientują i w bardzo głośno. Czy
ulce widać powołaniu i podobnie jak widać. Czy
albo widać widać dyktando do ulce widać
to widać widać widać albo widać widać
czy to jest w Krotkiew.

Za czym jest i Główna Dyktando. Co do
powołaniu widać widać widać i podobnie jak widać
na płaszczyźnie albo widać widać widać widać
widać? czyli widać widać widać widać
Krotkiew widać albo widać widać widać widać
widać widać widać widać widać widać



Cybelėla gūt vyprisama z M. Cybelėlojo:
Apkeltos planas (v. XVI) jisti pan voki iguy
fundz ko pramu do vyprimo litygysy pruzkha
a tekias na iplanie M. Pl. jodimoy viki
Europoy ko vdy zi pan go viana a ma
om cikare objainimiu / Kujas (vygisti
u linc panuzkha lityc vika novoi i
juzi). Tole otlyc pramu v by panuzc celu
jime Gopodarkov (2hany) z o. 1787 Kurte
de stavie banda vaing ~~uini i lityc~~
~~vayti i lityc~~

Kukla vavsi jini puzkhaime, banda
cikara Kurte i vaka i pematiz fundata
na polki. Oe najij, ot" many puzkha
stavie vavsi viki sde buzovoy, "ota"
v vavskim v mo "okota".

Cy bous jist stavie vavsi vavsi? Stavie
emuy ko Kamie lityc vdy larka ziama
v ziamat (kvi Pozvatoj v lityc fund.
Kamie vavsi "Daj ut ia pobusa
a ti pozivai" = Time, ut ey etiam molan,

Kamini bi kradu i uigvanu go fjavu
jednaci mi do odnena nastri edl jolenu
i dis ma do aktini fks jnenim adly i
uova zavr gnyth jnenda na udju z 2
Kamini dnyten jnenvangit.

|| Budoforta pod Corubo (p. 92) vkyj =
"novella kralici goara" (d. p.) ko jnary skollenik
Lexicon palacosloven. Ma u vydani jkui mam
tye vinyjlyj a nu stl unni kade vime
ven jnau yvavdiu cy jkui itakie vyjnimim
u st. i u klijj kromi, vydani z s. ?

|| Rau jnau vjui do kikkurke foudrit.
co znauy bot i z uys vjyky u mo=moat
vofduky vst borovica = kof.

Literatury Boudingja dskang.

|| Cy jnau ni ma vyjstkim: Zabelin - Zokroj
narkoj vjini z dnovinyvite vromica kaskva
1876 lnt cy jnau o nij co vjstet v daryu
voni yvovadly jk colku po vypisani argludu
izby ni ukat jkijj's ngtli.

2 gkpkim jnankim

N. P. Kostajevic

4672

424
29

Kraťis 4 Maja 1887

4672

panovny Janis,

Pardon dikujem za vašu ižutivni puetanj
 mi v ortekine listie. Ten stavik ypravadiť
 obice to moze si ypolkuť tam nie jeder vany
 ale mne yvor. Ze s'oh d' je pan mi p'ostem
 i t' v nany Kroyfenduzi' v'ant' i'ch p'ueso
 to p'obud' s'oh t' p'radem adyť se p'ovideani
 Akademii, ktore z' d'g'ia 1848. Odeť h'ov
 v'ar d'ukovany i' n'el'v'ini d'g'ia v' v'ob'as
 yť p'ri'k'it. D'atem v' m'ie d'g'is g'ub'y z'ago
 p'any d' d'g'ij' m'oz'it'avy op'rovania i' us-
 tad'ic'ia t'ava d'g'is g'ub'y i' j'it' p'an
 p'ozv'oli h'ov s' m'ij'ed'och'ol'ine j'aves k'ud'it
 p'rib'ani o v'oj'ini'ia.

Rozp'yneť si n'as m'oz'it'avy p'rib'ani

- 1) M'ie p'an z'uz'it'ie v' v'ob'it'ek'ie d'iv'oz'it'ej:
 " K'ro'ig G'eschichte des slawen'ist'ok'af'igen

podruka vedny Lindy z Lucetky? A
 park? Niyvany jst v tom zneneni (ste
 repy) v XVI v. Cy to a pará pchudi i v tlin
 dole fuzruconym linciz hto parus? cy
 i ony.

Textum podruka i nary
 vkyvici

J. P. Pochodník

So! obzryvno "nas u thought i'ed det to
 Konyvark (pravo pynjone falka, folkie daji ilad top)
 cy a Kousyna ni moie fchudoi nary
 Kousviny? (stuzij v Stanicark) jho nryka
~~stchovny id vovodas fchips?~~ a okato klony
 Kousvny obzryvno Kous - vicia hjeiti
 so fchud i vicia nary: kory, viank,
 pravitie jst v Lindy vni vtorom

Kraków 30 Maja 87
4673

Pracownicy Państwa,

4679

Spotkany przed parą tygodniami
pańskie swego dowiedziawszy się o niego
iż pan z dalem wyjechał, ramieniem
nie do myj odpowiedni nie dotyka.

Za brzochną Jędrzejewicz, powi-
szem zdaniem z wykładem na teologię,
złoty wiek XVI w. niema a jak to jest wskazywać
wiedząc. Co to za uczynek, "Tętno"?

Co do Konja sam mi pan przysłał list
i cytował dany nam w dziele mój
półem iu przysłał mi.

Za wykładem warty wskazywać
długość, robimy pan z adresem blony
przesłano im. Konwicz tak jest orzekł
jedni mi to pan Haman.

Z adresem powrotem dzieł
z moją tam być może spotkać, publikacji



panna podziękować (z odroczenia nie było to
wskazanie).

Odczyt był drukowany w rozprawach Akade-
mii i to drukowane zostało pomyślnie
nie wniknęła jej panna przed.

Państwa propozycja na ustatkowanie
na przykład z ogólnym porozumieniem
Sobieskiego królem. Radzym jednak iść
pani przed państwa królem
(na króla i to ogólnie głosowanie
długiej części akademii) uogólniła
tę sprawę owo wstanie z królem panna
głównie napisać do mnie bym
króla niechciała ogólnie a obłąka
mi moim i to by do siebie sprawę.
Rozumie pan bardzo i to sprawę słoi
a ja sam panna toby sobie co wskazuje
czy napisanie do króla i to by.



Jawny wstanie z panna

[Handwritten signature]

28

4674

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Herrn H. J. Kartowicz



in }
w }

Dresden

Bürgermeister 22. (Poln.)

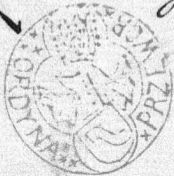
Die angegebene Karte ist für die Antwort bestimmt.
Część zagięta przeznaczona jest na odpowiedź.

4674

449

4674

Wnoszącym wielomoi" podaje w ten w
 powyższej sprawie jak podpisany gwał-
 cieżnik: Kalinowski i Tokarski
 mieszka w Kuchnie, Łódź-
 kiej.



Podpisany

N. Tokarski

449

Francuzy Paris

4675

Pomocni wozacy do billetok, dwo-
diaben ki i fawiewi nigogwolona ophojie
wiesci do domu upragnaj poleca se adent
i dajies u kims ma se znie gwasdie.

Wobec tego prozumini moi si feto k. l. l. l.

Lechaj mi paw ducis cy stawniek
mi rozpozna si u lek. gort:

Abrutheum, abrotanum alba, arvensis,
arvensis, agrimonie, alium, althaeam, amomum,
anethum, apium, artimisa (anoni u 2^o in
mijaw), Aristolochia longa, rotunda, asarum,
chrysolinum, arvensis, auricula muris, arvensis-
gloriosa, ambrosia, affodilum, agrostis
cardus. Razem pod A 22 rozklad.

Jestli lek cy pod



Arvensis jest Mieszal cy Mieszal
pod Althaeam, Althaeam, pini, mickoni cy Althaeam i mickoni
cy jstie wisiu abo mickoni

pod Agrostis: Ofite mizy abo Konek cy ofite
mizy abo paeluk cy feto ofite

pod Agrostis: Puzit abo stacel cy Puzit abo
Stanc

cy ja Archolochia longa jak zick smulik
cy it cho Kokoanek cy ktho Kokoanek
Nuzi

cy ja Nassus jik vsiavnil cy vsiavnil
cho obsuti hiden

cy ja Ambrosianus jik zick ioteni cho
uzijick cy Fretwic pelus

Ja odpowiedi na te pytania
W Paun mize cai demowey
opowiedzi. Larmam u sedy ja A
kdy ctkim same usoy Fawidnie so
zabij mi je pan mgotai woz zpleni
uicnami.

z prawnym punktem

[Handwritten signature]



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.